

一日だけの休日

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第26回 / 映像 1:04

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

戻ろうとする王女に、ジョーは一日を自分のために使ってみようと誘います。王女はカフェ、買い物、雨の散歩などのささやかな望みを挙げ、二人の休日が始まります。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
王女とジョー	街角 → カフェへ	戻ろうとする → したいことを話す → 一緒に行く

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

特別な王女にとって、どんな普通のことが特別なの？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:03 - 0:04

Now, I'd better get a taxi and go back.

もうタクシーに乗って 帰らなければ

0:04 - 0:10

Well, look, before you do, why don't you take a little time for yourself?

あのその前に自分のために 少し時間を取ったら？

0:11 - 0:13

Maybe another hour.

あと1時間くらいなら

0:13 - 0:16

Live dangerously, take the whole day.

思いきって丸一日にしたら！

0:17 - 0:19

I could do some of the things I've always wanted to.

これまで ずっとしたかったこと ができるわ

0:19 - 0:21

Like what?

例えば？

0:21 - 0:26

Oh, you can't imagine. I'd, I'd like to do just whatever I liked the whole day long.

あなたには想像もつかないわ したかったこと何でもしたい 一日中！

0:26 - 0:29

You mean things like having your hair cut? Eating gelati?

髪を切ったり アイスクリームを食べたり？

0:29 - 0:39

Yes, and I'd, I'd like to sit at a sidewalk café, and look in shop windows, walk in the rain! Have fun, and maybe some excitement.

カフェのテラス席に座ったり ショーウィンドーを眺めたり 雨の中を歩くの! 楽しんでワクワクしたい

0:40 - 0:42

Doesn't seem much to you, does it?

あなたには 大したことじゃないわね

0:43 - 0:50

It's great! Tell you what. Why don't we do all those things - together?

素晴らしいよ! こうしよう そんなの全部やろうよ一緒に

0:50 - 0:51

But don't you have to work?

でもお仕事はないの?

0:51 - 0:54

Work? Nah! Today's going to be a holiday.

仕事? いや! 今日は休みにするよ

0:54 - 0:56

But you don't want to do a lot of silly things.

でもバカげたことを たくさんしなくても

0:57 - 1:03

Don't I? First wish, one sidewalk café. Coming right up! I know just the place, Roceca's.

そうかな? 最初のお望みカフェのテラス席 ただいますぐに! いい店を知ってるロッカズだ

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

take a little time : 少し時間を取る

for yourself : 自分のために

whatever : ～することは何でも

04-A Why don't ...? の提案

why don't you take a little time for yourself?

Why don't you ...? は提案の表現です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 現在完了

the things I've always wanted to

以前から今まで持ち続けている希望を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C whatever の使い方

whatever I liked

whatever は「私が好きなことなら何でも」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe suggests taking the whole day off.

☐ True ☐ False

2. Ann wants only to attend official ceremonies.

☐ True ☐ False

3. Ann would like to sit at a sidewalk cafe.

☐ True ☐ False

4. Joe offers to do those things together.

☐ True ☐ False

5. Joe says work prevents him from going.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Name two things Ann wants to do.

Q2. What does Joe suggest they do together?

Q3. Where will they go first?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** take the whole day と誘います。
2. **False** カフェや店の窓を見ること、雨の散歩を望みます。
3. **True** sit at a sidewalk café と言います。
4. **True** Why don't we do all those things together? と提案します。
5. **False** Today's going to be a holiday と答えます。

英問英答の解答例

1. She wants to sit at a cafe and walk in the rain.

店の窓を見る、楽しむ、など他の組合せでもよいです。

2. He suggests doing the things Ann has always wanted to do.

王女の希望をかなえる提案です。

3. They will go to a sidewalk cafe.

First wish, one sidewalk café が根拠です。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。